



Solennità ta'
I-Imqaddsa
Vergni
Marija
mtellgħha fis-sema

Patruna ta' I-Imqabba

Iċ-ċelebrazzjoni tat-Tridu

*O gloriosa Virginum
O gloriosa Virginum,
Sublimis inter sidera,
Qui te creavit, parvulum
Lactente nutris ubere.*

*Sidt glorjuža
Sidt glorjuža li fil-gholi
fuq il-kwiekeb ġejt imtellgħa
nagħtuk ġieħ għax int b'halibek
safī, sqejt lil dak li ħalqek.*

Resp. *O gloriosa Virginum,
Sublimis inter sidera,
Qui te creavit, parvulum
Lactente nutris ubere.*

*Quod Heva tristis abstulit,
Tu reddis almo germine:
Intrent ut astra flebiles,
Coeli recludis cardines. **Resp.***

B'Ibnek sewwejtilna l-ħsara
li d-dnub t'Eva ġibed fuqna;
bi tjubitek ftaħt mogħdija
biex l-imsejkna jidħlu s-sema.

*Tu regis alti janua,
Et aula lucis fulgida:
Vitam datam per Virginem,
Gentes redemptae plaudite. **Resp.***

Inti l-bieb tas-Sultan l-Għoli
bieb li minnu d-dawl feġġ fuqna;
ha jifirħu l-ġnus mifdija,
għax bik, Verġni, sabu l-ħajja.

*Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre, et almo Spiritu
In sempiterna saecula. Amen.*

Aghmel li nsebbħu f'kollo
lill-Missier, lil Kristu Ibnek,
u 'l-Ispirtu, li bħal b'libsa
Ta' ġmiel kbir żejjヌuk bil-grazzja. Amen

Salve regina

*Salve, Regina,
Mater misericordiae,
vita, dulcedo, et spes nostra,
salve. Ad te clamamus,
exsules filii Hevae,
ad te suspiramus,
gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia, ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte; et Iesum,
benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc
exilium ostende. O clemens, O pia,
O dulcis Virgo Maria.*

Sliem għalik, sultana
omm tal-ħniena,
ħajja, ħlewwa, tama tagħna,
sliem għalik. Lilek ngħajjtu
għaliex aħna, itturru fñati,
ulied Eva, lilek nitnieħedu
aħna li nibku u nolfqu
f'dan il-wied ta' dmugħ.
Ejja, mela, avukata tagħna,
dawwar lejna dawk l-
għajnejn tiegħek tal-ħniena, u
urina wara dan it-turru f-nament
lil Ĝesu, l-frott imbierek tal-ġuġtiegħ
O hanina, o pija,
O ħlewa, Verġni Marija.

Litaniae Lauretanæ

Kyrie, eleison
Christe, eleison
Kyrie, eleison
Christe, audi nos
Christe, exaudi nos
Pater de caelis, Deus
Fili, Redemptor mundi, Deus
Spiritus Sancte Deus
Sancta Trinitas, unus Deus
Sancta Maria, ora pro nobis
Sancta Dei Genetrix
Sancta Virgo virginum
Mater Christi
Mater Ecclesiae
Mater Divinae gratiae
Mater purissima
Mater castissima
Mater inviolata
Mater intemerata
Mater amabilis
Mater admirabilis
Mater boni Consilii
Mater Creatoris
Mater Salvatoris
Virgo prudentissima
Virgo veneranda
Virgo praedicanda
Virgo potens
Virgo clemens
Virgo fidelis
Speculum iustitiae
Sedes sapientiae
Causa nostrae laetitiae
Vas spirituale
Vas honorabile
Vas insigne devotionis
Rosa mystica
Turris Davidica
Turris eburnea
Domus aurea
Foederis arca
Ianua caeli
Stella matutina
Salus infirmorum

Il-litanija

Mulej hnienā
Kristu hnienā
Mulej hnienā
Kristu ismagħna
Kristu ilqa' t-talb tagħna
Missier etern, Alla
Iben Alla li fdejt id-dinja
Spirtu s-Santu, Alla
Trinità qaddisa, Alla wieħed
Imqaddsa Marija, itlob ġħalina
Imqaddsa omm Alla
Imqaddsa Verġni tal-verġni
Omm ta' Kristu
Omm il-Knisja
Omm tal-grazzja ta' Alla
Omm l-iżjed safja
Omm l-iżjed nadifa
Omm u xebba
Omm bla tebgħha
Omm li tistħoqq l-imħabba
Omm ta' l-ġħażeb
Omm tal-parir it-tajjeb
Omm ta' min halaqna
Omm ta' min salvana
Verġni kollok għaqal
Verġni li tistħoqq kull qima
Verġni li tistħoqq kull foħrija
Verġni kollok setgħa
Verġni kollok hnienā
Verġni marbuta ma' Alla
Mera tal-qdusija
Tron ta' l-gherf
Bidu tal-ferħ tagħna
Tempju ta' l-Ispritu s-Santu
Għamara ta' kull grazzja
Għamara ta' kull tjieba
Warda misterjuža
Torri ta' David
Torri ta' l-avorju
Dar tad-deheb
Arka tar-rabta l-ġdidha
Bieb tas-sema
Kewkba ta' fil-ghodu
Saħħa tal-morda

<i>Refugium peccatorum</i>	Kenn tal-midinbin
<i>Consolatrix afflitorum</i>	Faraġ ta' l-imnikktin
<i>Auxilium Christianorum</i>	Għajnuna ta' l-Insara
<i>Regina Angelorum</i>	Sultana ta' l-angli
<i>Regina Patriarcharum</i>	Sultana tal-patrijarki
<i>Regina Prophetarum</i>	Sultana tal-profeti
<i>Regina Apostolorum</i>	Sultana ta' l-apostoli
<i>Regina Martyrum</i>	Sultana tal-martri
<i>Regina Confessorum</i>	Sultana tal-konfessuri
<i>Regina Virginum</i>	Sultana tal-verġni
<i>Regina Sanctorum omnium</i>	Sultana tal-qaddisin kollha
<i>Regina sine labe originali concepta</i>	Sultana mnissla mingħajr l-ewwel tebgħa
<i>Regina in caelum assumpta</i>	Sultana mtellgħa s-sema
<i>Regina Sanctissimi Rosarii</i>	Sultana tar-Rużarju mqaddes
<i>Regina pacis</i>	Sultana tal-paċi
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine</i>	Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja ismgħana nitolbuk, Mulej
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nobis, Domine.</i>	Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja eħlisna nitolbuk, Mulej
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.</i>	Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja henn għalina.

Antifona: *Beata mater, et intacta virgo; gloriosa regina mundi, intercede pro nobis ad Dominum.*
 Imqaddsa ommna u verġni bla mittiefsa, Sultana glorjuža tad-dinja, idħol għalina quddiem Alla.

V. *Exaltata est Sancta Dei genetrix*

R. *Super choros angelorum ad caelestia regna.*

V. L-Omm ta' Alla ġiet mgħollija fil-gholi.

R. 'Il fuq mill-kori ta' l-angli fis-Saltna tas-smewwiet.

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, qui immaculatam Virginem Mariam, Filii tui Genetricem, corpore et anima ad caeléstem glóriam assumpsisti: conéde, quēsumus; ut, ad supérna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consortes. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen.

Nitolbu

O Alla ta' dejjem li tista' kollox, int tellajt fil-gholi tas-sema, bir-ruħ u l-ġisem, lill-Verġni bla tebgħa, Marija, Omm Ibnek; aghmel li ħsibijietna jkunu dejjem fil-ħwejjeg tas-sema, biex jistħoqqilna sehem magħha fil-glorja li tajtha. B'Ibnek Ģesù Kristu, sidna, li Hu Alla, u li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla wieħed, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Tantum ergo

Tantum ergo Sacramentum

Veneremur cernui:

Et antiquum documentum

Novo cedat ritui:

Praestet fides supplementum

Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque

Laus et jubilatio,

Salus, honor, virtus quoque

Sit et benedictio:

Procedenti ab utroque

Compar sit laudatio. Amen

Innu tal-Barka

Dal-misteru, gharkubbtejna,

ejjew mela naduraw:

U quddiem ir-riti l-ġodda

suriel qodma jispiċċaw;

Bit-twemmin ġo qalbna nhossu

dak li s-sensi le jaraw.

Lill-Missier irroddu, u 'l-Iben

b'qalna kollha kull tifħir,

lejhom għat-tberik ta' qalbna,

imħabbitna 'l fuq ittir;

lill-Ispirtu li ġej minnhom

ħajr ukoll xejn inqas kbir. Amen

Te Deum laudamus

Te Deum laudámus:

te Dóminum confitémur.

Te ætérum Patrem,

omnis terra venerátur.

Tibi omnes ángeli,

tibi cæli et univérsæ potestátes:

tibi chérubim et séraphim

incessábili voce proclámant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra

maiestátis gloriæ tuæ.

Te gloriósus apostolòrum chorus

Te prophetárum laudábilis númerus.

Te mártýrum candidátus laudat exércitus.

Te per orbem terrárum

sancta confítetur Ecclésia,

Patrem imménsæ maiestátis;

venerándum tuum verum

et únicum Fílium;

Sanctum quoque Paráclitum Spíritum

Tu rex gloriæ, Christe.

Tu Patris sempítérnus es Filius.

Tu, ad liberándum susceptúrus hóminem,

non horruísti Virginis úterum.

Tu, devícto mortis acúleo,

aperuísti credéntibus regna cælórum.

Lilek o Alla, infahru

lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek, Missier ta' dejjem,

id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha,

lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom

lilek il-kerubini u s-serafini

ixandruk bla heda:

Qaddis, qaddis, qaddis

il-Mulej Alla ta' l-eżerċti.

Is-smewwiet u l-art mimlija

bil-kobor tas-sebh tiegħek.

Lilek tfahħar il-ġemgħa glorjuža ta' l-appostli,

Lilek ifahħar l-ghadd sabiħ tal-Profeti.

Lilek ifahħru l-qtajja tal-martri rebbieħa.

Mad-dinja kollha

il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:

il-Missier ta' kobor bla qjies;

l-Iben tiegħek meqjum,

veru u waħdieni;

u l-Ispirtu S-Santu, id-difensur.

Kristu, inti s-Sultan glorjuž.

Inti minn dejjem Bin il-Missier.

Int, biex teħles lill-bniedem

ma stmerrejtx tinżel f'għu ta' Vergni

Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt u

ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen

*Tu ad dexteram Dei sedes,
in gloria Patris.*

Iudex crederis esse venturus.

*Te ergo quiescimus, tuis famulis subveni,
quos pretioso sanguine redemisti.*

*Aeterna fac cum sanctis tuis
in gloria numerari.*

*Salvum fac populum tuum, Domine,
et benedic hereditati tuae.*

*Et rege eos, et extolle illos
usque in aeternum.*

*Per singulos dies benedicimus te;
et laudamus nomen tuum*

in saeculum, et in saeculum saeculi.

*Dignare, Domine,
die isto sine peccato nos custodire.*

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua Domine super nos,

quemadmodum speravimus in te.

*In te, Domine, speravi:
non confundar in aeternum.*

Int qiegħed fil-leminija ta' Alla,
fis-sebh tal-Missier.

Aħna nemmnu li għad terġa tīgħi bħala mhallef
Nitobuk ġħalhekk li tgħin il-qaddejja tiegħek
li int fdejt b'demmek il-għażiż.

Aghmel li nissieħbu mal-qaddisintiegħek
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek Mulej
bierek il-wirt tiegħek.

Kun ir-ragħaj tagħhom
erfagħħom għal dejjem.

Minn jum għall-ieħor aħna nberkuk
u nfahħru ismek għal dejjem,
u għal dejjem ta' dejjem.

Aghmel, Mulej, li llum,
Inħarsu ruħna minn kull dnub.

Henn għalina, Mulej, ħenn għalina.

Ha tkun fuqna Mulej it-tjieba tiegħek
kif fik hi t-tama tagħna.

Fik Mulej jien nistkenn:
ma jkoll qatt għax ninfixel.

It-Traslazzjoni tar-Relikwija tal-Madonna

Innu: Ave Maris stella

Ave maris stella

Dei mater alma

Atque semper Virgo

Felix caeli porta

Sliem għalik, kewkba tal-baħar,
Omm qaddisa u kbira ta' Alla,
dejjem Verġni bla mittiefsa,
bieb il-hena u ferħ tas-sema.

*Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace
Mutans Hevae nomen*

Ilqa' l-“Ave” li bil-qima,
Gabrijel qed isemm magħlekk,
ibdel fiha l-isem t’Eva,
ħalli jerġa’ s-sliem fid-dinja.

*Solve vincla reis
Profer lumen caecis
Mala nostra pelle
Bona cuncta posce.*

Qaċċat kull irbit lill-hatja,
ġib id-dawl lill-ghomja kollha,
bieghed minna l-hażen tagħna,
Niżżeq fuqna ġid is-sema.

*Monstra te esse matrem
Sumat per te preces
Qui nobis natus
Tulit esse tuus.*

Uri li tassew int Ommna,
wassal talbna quddiem Alla,
li fi ħnientu twieled minnek,
Biex isir għalina bniedem.

*Virgo singularis
Inter omnes mitis
Nos culpis solutos
Mites fac et castos.*

*Vitam praesta puram
Iter para tutum
Ut videntes Jesum
Semper collaetemur*

*Sit laus Deo Patri
Summo Christo decus
Spiritui Sancto
Tribus honor unus. Amen.*

Vergni fost kulhadd magħżula,
ta' qalb ħelwa fost il-ħlejjaq,
itlob 'l Ibnek biex jagħtina
maħfa, safra u spirtu ħlejju.

Għinna nghaddu ħajja mseddqa,
żommna shaħ fit-triq iż-żgura,
sa ma niksbu l-ferħ tad-dehra
ta' Ĝesu għal dejjem miegħek.

Lill-Missier it-tifħir tagħna
gieħ u setgħa 'l Kristu Sidna,
lill-Ispirtu s-Santu l-qima,
Sebh lit-Tlieta, Alla wieħed. Amen.

L-Antifona tas-Solennità tat-Tlugħ fis-sema tal-Verġni Marija

Hodie Maria Virgo coelos ascendit:

Gaudete, quia cum Christo regnat in aeternum.

Illum Marija Verġni telgħet fis-sema;
ifirħu, għax qiegħda ssaltan ma' Kristu għal dejjem.

V. Exaltata est Sancta Dei genetrix

R. Super choros angelorum ad caelestis regna.

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, qui immaculatam Vírginem Mariam, Filii tui Genetricem, corpore et anima ad cælestem glóriam assumpsisti: conéde, quæsumus; ut, ad supérna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consortes. Per eundem Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Amen.

L-ewwel għasar tas-solennità tat-Tlugħ fis-sema tal-Verġni Marija

[Jista' jingħad waqt il-quddiesa tal-Vgħili flok l-Att Penitenzjali, inkella fil-privat]

O Alla ejja eħlisni. Mulej fittex għinni.

Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispirtu s-Santu. Kif kien mill-bidu issa u dejjem u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen. Hallelujah.

Innu

Hena tad-dinja, kewkba ta' filghodu,

Li ġibt ix-xemx u wlidt lil dak li ħalqek,
midd idek ħelwa biex terfaghna u tghinna,
Verġni Marija.

Inti s-sellum li jgħaqquad l-art u s-sema,
ittella' quddiem Alla t-talb ta' wliedek,
u qatt ma tieqaf tniżżeł fuqna d-doni
tal-grazzja tiegħu.

Il-qtajja mbierka tas-smewwiet jifirħu
mal-ġemgħa tal-profeti u ta' l-Appostli,
għax inti wahdek stħaqqlek wara Alla
il-ġieħ ewljeni.

Glorja u tifħir lit-Trinità ta' dejjem,
li lilek, Verġni, żejjnet bil-kuruna,
u tatna fik sultana u omm hanina
li tieħu hsiebna. Amen.

Ant. I: Kristu tela' fl-ogħla smewwiet, u ħejja għall-Omm safja tiegħu post fil-hajja ta'
dejjem, hallelujah.

Salm 113

Faħħru qaddejja tal-Mulej, faħħru isem il-Mulej.
Ikun imbierek isem il-Mulej minn issa u għal dejjem.
Minn tlugħ ix-xemx sa nżulha ikun imfaħħar isem il-Mulej!
Għoli fuq is-smewwiet kollha l-Mulej, ogħla mis-smewwiet hu sebħu.
Min hu bħall-Mulej Alla tagħna, li qiegħed fil-gholi?
Hu li jħares lejn is-smewwiet u lejn l-art.
Hu li jqajjem mit-trab l-imsejken, u jerfa' mill-miżbla l-fqajjar,
biex mal-kbarat iqiegħdu, mal-kbarat tal-poplu tiegħu.
Il-mara bla wlid iqegħedha f'darha, jagħmilha omm ferħana b'u liedha.
Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. I Kristu tela' fl-ogħla smewwiet, u ħejja għall-Omm safja tiegħu post fil-hajja ta'
dejjem, hallelujah.

Ant. 2 Eva għalqet bieb is-sema għal kulhadd; Marija Verġni fetħitu mill-ġdid għalina,
hallelujah.

Salm 147

Sebbah Ġerusalem, il-Mulej, faħħar 'l Alla tiegħek, Sijon!
Hu jsahħah l-istaneg ta' bwiebek, u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.
Hu jqiegħed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, u lilek bl-ahjar qamħ ixebbgħek.

Hu jibghat fuq l-art il-kmand tieghu; bil-heffa tigri l-kelma tieghu.
Jibghat is-silġ bħas-suf; ixerred bħar-rmied il-ġlata.
Jitfa' s-silġ bħall-frak tal-hobż; u jagħqad l-ilma bil-kesha tieghu.
Isemmu kelmtu u jinhall is-silġ; jonfoh ir-riħ tieghu u jiġri l-ilma.
Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, il-liġijiet u d-digreti tieghu lil Izrael.
Ma għamel hekk ma ebda poplu; lil hadd ma għarraf id-digreti tieghu
Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. 2 Eva għalqet bieb is-sema għal kulħadd; Marija Vergni fethitu mill-ġdid għalina, hallelujah.

Ant. 3 Il-Mulej refa' lil Marija Vergni fl-gholi tas-smewwiet kollha, ngħollu bit-tifhir lil Kristu s-Sultan, li s-saltna tieghu hi għal dejjem, hallelujah.

Kantiku (Ef 1, 3-10)

Imbierek Alla u Missier Sidna Gesù Kristu,
Li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali, fis-smewwiet, fi Kristu.
Hekk hu għażilna fih, sa minn qabel il-holqien tad-dinja
Biex inkunu qaddisa u bla tebħha quddiemu fl-imħabba;
Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi permezz ta' Gesù Kristu,
Skond ma għoġġob lir-rieda tieghu, għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tieghu,
Li biha mliena fl-Għażiż tieghu.
Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demm tieghu, il-mahfra tad-dnubiet,
Skond il-ġhana tal-grazzja tieghu,
li biha fawwarna fl-gherf u l-ġhaqal kollu:
Hu għarrafna l-misteru tar-rieda tieghu,
skond il-pjan li għoġġu jfassal fih minn qabel,
U li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:
Jiġifieri li kollox jingabar taħt ras waħda, li hu Kristu,
Kullma hu fl-art u kullma hu fis-sema,
Glorja lill-Missier u lill-Iben, u lill-Ispiritu s-Santu,
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. 3 Il-Mulej refa' lil Marija Vergni fl-gholi tas-smewwiet kollha, ngħollu bit-tifhir lil Kristu s-Sultan, li s-saltna tieghu hi għal dejjem, hallelujah.

Lezzjoni qasira

Rum 8, 30

Lil dawk li Alla ppredestinahom, sejjħilhom ukoll; lil dawk li sejjħilhom, iġġustifikahom ukoll; lil dawk imbagħad li ġġustifikhom, sebbaħhom ukoll.

Responsorju Qasir

- R.** Marija għiet imtellgħa fis-sema: * jifirħu l-angli. Marija għiet imtellgħha fis-sema: * jifirħu l-angli.
V. Ifaħħru u jbierku lill-Mulej. * Jifirħu l-angli. Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-

Ispirtu s-Santu. Marija ġiet imtellgħa fis-sema: * jifirħu l-angli.

Ant. Mag.: Kull nisel isejjahli hienja ghax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar.
Hallelujah.

Kantiku evanġeliku ta' Marija

Ruhi tfaħħar il-kobor tal-Mulej
u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-salvatur tiegħi
ghax Hu xeħet ghajnejh fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu.
Iva, minn issa 'l quddiem kull nisel isejjahli hienja,
ghax is-Setgħni għamel miegħi hwejjeg kbar. Qaddis hu l-isem tiegħu.
Il-hniex tiegħu tinfirex f'kull zmien fuq dawk li jibzgħu minnu.
Hu wera l-qawwa ta' driegħu, xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.
Niżżeq lis-setgħna minn fuq it-tron tagħhom u gholla lič-ċkejknin.
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ u l-ġhonja bagħthom 'il barra b'xejn.
Ha ħsieb Izrael qaddej tiegħu ghax ftakar fil-ħniex tiegħu
bħalma wieghed lil missirijietna b'rīq Abraham u nisl u għal dejjm.
Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. Mag.: Kull nisel isejjahli hienj ghax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar.
Hallelujah.

Preċi

Alla, il-Missier li jista' kollox, ried li kull nisel ifaħħar lil Marija, Omm Ibnu. Insebbhu u ngħollu bit-tifhir, u fiċ-ċokon tagħna nitolbuh u ngħidulu:
Hares lejn dik Ii inti mlejħha bil-grazzja, u ismagħna.

O Alla, li tagħmel l-għegubijiet, int tellajt fis-sema bir-ruħ u l-ġisem lill-Vergni bla tebħha Marija, u seħibtha ma' Kristu fil-glorja, ibqa' mexxi l-qlub ta' wliedek sa ma jaslu fl-istess sebh.

Hares lejn dik Ii inti mlejħha bil-grazzja, u ismagħna.

Int, li tajtna lil Marija bhala ommna, bit-talb tagħha fejjaq il-morda, farrag l-imnikktin, aħfer lill-midinbin, agħti lil kulħadd is-salvazzjoni u s-sliem.

Hares lejn dik Ii inti mlejħha bil-grazzja, u ismagħna.

Int sawwabt fuq Marija l-milja tal-grazzja, ferraħ lilna wkoll bil-kotra tal-grazzji tiegħek.
Hares lejn dik Ii inti mlejħha bil-grazzja, u ismagħna.

Żomm il-Knisja tiegħek magħquda qalb waħda u ruħ waħda fl-imħabba; aghħmel li l-fidili tiegħek jibqgħu haġa waħda bejniethom fit-talb flimkien ma' Marija, Omm Ģesù.

Hares lejn dik Ii inti mlejħha bil-grazzja, u ismagħna.

Int żejjint lil Marija bil-kuruna ta' sultana tas-sema, aghħmel li ġutna l-mejtin jidħlu għal

dejjem fil-hena tas-saltna tiegħek mal-qtajja' tal-qaddisin.

Hares lejn dik li inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Missierna li inti fis-smewwiet, jitqaddes ismek, tiġi saltnatek, ikun dak li trid int, kif fis-sema hekk ukoll hawn fl-art. Hobżna ta' kuljum aqhtina llum, aħfrilna dnubietna bhalma naħftru lil min hu ħati għalina u la ddaħħalniex fit-tiġrib, iżda eħlisna minn kull deni. Amen.

Talba

O Alla, int xhett ghajnejk fuq iċ-ċokon tal-Vergni Mqaddsa Marija, kabbartha billi tajħha l-grazzja li ssir Omm Ibnek il-waħdieni magħmul bniedem, u llum għollejha fi glorja tassew ta' l-għażeb; aqhtina l-ghajjnuna tat-talb tagħha, biex, kif int salvajtnejha bil-misteru tal-fidwa, hekk ukoll tgħollina fil-glorja tas-sema. B'Ibnek Ģesù Kristu, sidna, li Hu Alla, u li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla wieħed, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Il-quddiesa tal-vġili tas-Solennità tat-Tlugħ fis-sema tal-Vergni Marija

L-Ewwel qari

Qiegħdu l-Arka ta' Alla f'nofs it-tinda.

Qari mill-Ewwel Ktieb tal-Kronaki

15,34.15-16;16,1-2

F'dawk il-jiem: David laqqa' l-poplu ta' Izrael kollu f'Gerusalemm biex italla' l-arka tal-Mulej f'postha li kien ġejja għaliha. U David laqqa' lil ulied Aron u l-Leviti.

U l-Leviti garrew l-arka ta' Alla bil-lasti fuq spallejhom, kif kien ordna Mosè skond il-kelma tal-Mulej. U David ordna lill-kapijiet tal-Leviti li jqassmu 'l-ħuthom, il-mužičisti bl-istrumenti tad-daq - arpi, četri, ċnieċel - u jghollu u jsemmgħu leħinhom għoli b'sinjal ta' ferħ.

U hekk ġabu l-arka ta' Alla u qiegħduha f'nofs it-tinda li kien waqqaf għaliha David, u offrew sagrifijiet tal-ħruq u sagrifijiet tas-sliem, quddiem Alla. Meta kien offra s-sagrifijiet tal-ħruq u s-sagrifijiet tas-sliem David bierek il-poplu b'isem il-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej.

Salm responsorjali

Salm 131, 6-7.9-10.13-14

R. Qum, Mulej, u ejja lejn il-mistrieħ tiegħek, int u l-arka tal-qawwa tiegħek.

Araw, smajna bl-Arka f'Efrata,
sibnieha fir-raba' ta' Ĝagħar.

Ha nidħlu fl-ġħamara tiegħu,
ninxteħtu quddiem il-mirfes ta' rigħlej! **R.**
Jilbsu l-ġustizzja l-qassisin tiegħek,
iġħajtu bil-ferħ il-hbieb tiegħek.
Minħabba f'David, il-qaddej tiegħek,
twarrabx wiċċi is-sultan, il-midluk tiegħek. **R.**
Għax il-Mulej għażel 'il Sijon,
u xtaqha tkun id-dar tiegħu;
hawn insib il-mistrieh tiegħi għal dejjem!
Fiha rrid noqghod, ghax habbejtha! **R.**

It-Tieni qari

Tana r-rebħha permezz ta' Sidna Ģesù Kristu.

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Apostlu lill-Korintin

15, 54b-57

Huti: Meta dak li jmut jilbes l-immortalità, imbagħad isehħi dak li hemm miktub:
“Inbelħet il-mewt fir-rebħha. Fejn hi, ja Mewt, ir-rebħha tiegħek? Fejn hi, ja
Mewt, in-niggieża tiegħek?”

In-niggieża tal-mewt hi d-dnub, u l-qawwa tad-dnub hi l-liġi. Niżżu ħajr
lil Alla li tana r-rebħha permezz ta' Sidna Ģesù Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej.

Hallelujah. Sliem għalik, Marija, mimlija bil-grazzja, is-Sinjur miegħek. Im-
bierka int fost in-nisa. Hallelujah

Evanġelju

Hieni l-ġuf li ġiebek.

+ Qari mill-Evanġelju ta' San Luqa

11,27-28

F'dak iż-żmien: Waqt li Ĝesù kien qiegħed ikellem lin-nies, kien hemm waħda
rnara li għolliet leħinha minn qalb il-folla u qaltlu: “Hieni l-ġuf li ġiebek u s-
sider li rdajt!”

Iżda hu qalilha: “Imma tassew ngħidlek, aktar hienja dawk li jisimgħu l-kelma
ta' Alla u jħarsuha.”

Il-Kelma tal-Mulej.

Talbiet tal-ġemgħa

Illum il-Verġni Marija ġiet imtellgħa s-sema rebbieha ma' Kristu għal dejjem; ni-
tolbu 'l Alla għalhekk u nghidulu:

Tidħol għalina quddiemek, Mulej, il-Verġni Marija.

Verb etern, int għażiit lill-Verġni Marija biex tgħammar fiha bhal f'arka li ma tithas-sarx: ġares lill-Knisja tiegħek minn kull taħsir tad-dinja, biex tidher dejjem quddiemek kollha ġmiel u sbuħija.

Tidħol għalina quddiemek, Mulej, il-Verġni Marija.

Xemx tal-ġustizzja, qablek feġġet ix-xebba bla tebgha bħad-dawl taż-żerniq: aghmel li l-ġnus kollha tad-dinja jgħixu dejjem fid-dawl taż-żjara tiegħek.

Tidħol għalina quddiemek, Mulej, il-Verġni Marija.

Salvatur tad-dinja, int żejjint lill-Verġni Marija bil-kuruna ta' Sultana tas-sema: aghmel li hutna l-mejtin jidħlu għal dejjem fil-hena tas-saltna tiegħek mal-qtajja' tal-qaddisin.

Tidħol għalina quddiemek, Mulej, il-Verġni Marija.

Sultan tas-slaten, int ridt li Ommok Marija tkun imtellgħa ħdejk fis-sema bir-ruħ u l-ġisem: aghħiġa l-grazzja li hsibijietna jkunu dejjem fil-ħwejjeg tas-sema.

Tidħol għalina quddiemek, Mulej, il-Verġni Marija.

Mulej Ĝesù, Sid is-sema u l-art, int qeqħidt lill-Verġni Marija sultana fil-leminija tiegħek: aghħmel li jkun jistħoqqilna nissieħbu magħha fil-glorja. Int li tgħix u ssaltan għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Salve Regina (p. 1)

Litanija (p. 2)

Tantum ergo (p. 4)

Il-quddiesa tas-Solennità tat-Tlugħ fis-sema tal-Verġni Marija

L-introjtu

Salve sancta parens, enixa puerpera Regem, qui caelum terram que regit in saecula saeculorum. Erucavit cor meum verbum bonum, dico ego opera mea regi. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Allelulia.

Sliem għalik Omm imqaddsa: int b'heġġa kbira tajt lid-dinja s-Sultan li jaħkem fuq is-sema u l-art għal dejjem. Qalbi tfawwar bi kliem sabiħ, nghanni l-ghanja tiegħi lis-sultan. Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispirtu s-Santu. Allelulia.

L-Att penitenzjali

Kyrie eleison

Mulej ħniena

Christe eleison

Kristu ħniena

Kyrie eleison

Mulej ħniena

*Gloria in excélsis Deo
 Et in terra pax hominibus
 bonae voluntatis.*
*Laudamus te. Benedicimus te.
 Adoramus te. Glorificamus te.
 Gratias agimus tibi propter
 magnam gloriam tuam,
 Domine Deus, Rex caelstis,
 Deus Pater omnipotens.
 Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
 Domine Deus, Agnus Dei,
 Filius Patris.
 Qui tollis peccata mundi,
 miserere nobis.
 Qui tollis peccata mundi,
 suscipe deprecationem nostram.
 Qui sedes ad dexteram Patris,
 miserere nobis.
 Quoniam tu solus Sanctus.
 Tu solus Dominus,
 Tu solus Altissimus, Jesu Christe,
 Cum Sancto Spiritu
 in gloria Dei Patris. Amen.*

*Glorja lil Alla fil-gholi tas-smewwiet
 u paċi fl-art lill-bnedmin
 ta' rieda tajba.
 Infahhruk. Inberkuk.
 Nadurawk, nagħtuk ġieħ
 Irroddulek ħajr
 ġhall-glorja kbira tiegħek.
 Mulej Alla, Sultan tas-sema
 Alla Missier li tista' kollox.
 Mulej Iben waħdieni Ģesù Kristu,
 Mulej Alla, ħaruf ta' Alla
 Bin il-Missier.
 Int li tneħħi d-dnuiet tad-dinja
 henn għalina
 Int li tneħħi d-dnubiet tad-dinja
 Ilqa' t-talb tagħna.
 Int li qiegħed fuq il-lemin tal-Missier
 henn għalina.
 Ghaliex int waħdek Qaddis
 Int waħdek Mulej,
 Int waħdek il-gholi, Ģesù Kristu
 ma' l-Ispirtu s-Santu
 fil-glorja tal-Missier Alla. Amen.*

L-Ewwel qari

Mara liebsa x-xemx bil-qamar taħt riglejha.

Qari mill-Ktieb ta' l-Apokalissi

11,19a; 12,1-6a.10ab

Infetah it-tempju ta' Alla, li hemm fis-sema, u dehret l-Arka tal-Patt tiegħu fit-tempju tiegħu.

U deher sinjal kbir fis-sema: Mara liebsa x-xemx, bil-qamar taħt riglejha, u b'kuruna ta' tħnejx kewkba fuq rasha. Hija kienet fit-tqala u bdiet tgħajjat bl-uġiġi tal-ħlas u tbatxi biex teħles.

Imbagħad fis-sema deher sinjal ieħor: ara, Dragun kbir minn lewn in-nar, b'sebat irjus u ghaxart iqrū, u b'seba' dijademi fuq irjusu. U b'denbu kines waħda minn tlieta tal-kwiekeb tas-sema u waddabhom lejn l-art. U d-Dragun mar qagħad quddiem il-Mara li kienet sa tiled, biex kif tiled lil binha jibilgħu. U binha ġie maħtu għal quddiem Alla u quddiem it-tron tiegħu. U l-Mara ħarbet fid-deżer, hemmhekk, fejn għandha post imhejji minn Alla.

U smajt leħen qawwi mis-sema jgħid: "Issa ġiet is-salvazzjoni u l-qawwa u s-Saltna ta' Alla tagħna u s-setgħa tal-Kristu tiegħu."

II-Kelma tal-Mulej.

R. *F'lemintek is-Sultana mżejna b'deheb ta' Ofir.
Bniet is-sultan joħorġu jilqgħuk;
F'lemintek is-sultana mżejna b'deheb ta' Ofir. R.*

Isma', binti, ħares u agh̄ti widen,
insa 'l-ġensek u 'l-dar missierek. R.

Jitgħaxxaq is-sultan bi ġmielek;
u int, għax hu sidek, agh̄tih qima. R.

Għand is-sultan jeħduha bix-xbejbiet warajha,
it-tfajjiet li nghatawlha bi shabha.
Jittieħdu b'ghajjat ta' ferħ u hena,
Jidħlu fil-palazz tas-sultan. R.

It-Tieni qari

L-ewwel frott hu Kristu, imbagħad dawk li huma ta' Kristu.

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

15,20-26

Huti: Kristu kien imqajjem tassew mill-imwiet, l-ewwel frott fost dawk li raqdu. Għaliex, jekk permezz ta' bniedem feġġet il-mewt, bi bniedem ukoll iseħħi il-qawmien mill-imwiet. Għax bħalma l-bnedmin kollha jmutu f'Adam, hekk ukoll jiksbu l-hajja fi Kristu. Imma kulħadd skond kif imissu: jibda l-ewwel frott li hu Kristu, wara, dawk li huma ta' Kristu, f'jum il-miġja tiegħi. Imbagħad it-tmiem, meta Kristu jerħi s-saltna f'idejn Alla l-Missier, wara li jkun qered kull hakma u kull setgħa u kull qawwa. Għax jeħtieg li hu jsaltan “sa ma jqiegħed l-għedewwa kollha taħt riġlejħ”. Fl-ahħar jinqered l-ahħar għadu: il-Mewt.

Il-Kelma tal-Mulej.

*Alleluia. Ave Maria, gratia plena! Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus.
Alleluia*

Hallelujah. Is-sliema għalik, Marija, mimlija bil-grazzja! Is-Sinjur miegħek, imbierka int fost in-nisa. Hallelujah.

L-Evangelju

Is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar; gholla c-ckejkknin.

+ Qari mill-Evangelju ta' San Luqa

1, 39-56

F'dawk il-granet Marija qamet u marret thaffef lejn il-gholjet, f'belt tal-Lhudija.

Dahlet għand Žakkarija u sellmet lil Eliżabetta. Malli Eliżabetta semgħet lil Marija ssellmilha, it-tarbija qabżet fil-ġuf tagħha u Eliżabetta mtliet bl-Ispirtu s-Santu, u nfexxet f'għajta kbira u qalet:

“Imbierka inti fost in-nisa, u mbierek il-frott tal-ġuf tiegħek! U minn fejn gieni dan li omm il-Mulej tiegħi tīgi għandi? Ghax ara, malli smajt f’widnejja leħen it-tislima tiegħek, it-tarbija li għandi fil-ġuf qabżet bil-ferħ. Iva, hienja dik li emmnet li jseħħ kull ma bagħat jgħidilha l-Mulej.”

Imbagħad qalet Marija: “Ruhi tfahħar il-kobor tal-Mulej, u l-ispirtu tiegħi jifraħ f’Alla s-salvatur tiegħi, għax hu xeħet għajnejh fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. Iva, minn issa ‘l quddiem kull nisel isejjahli hienja, għax is-setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar: qaddis hu l-isem tiegħu. Il-ħniena tiegħu tinfirex f’kull żmien fuq dawk li jibżgħu minnu. Hu wera l-qawwa ta’ driegħu, xerred lil dawk li huma mkabba f’qalbhom, u għolla ċ-ċkejknin. Mela b’kull ġid lil min hu bil-ġuħ u l-ghonja bagħathom ‘il barra b’xejn. Ha īsieb Iżrael qaddej tiegħu, għax ftakar fil-ħniena tiegħu - bħalma wieghed lil missirijietna b’riżq Abraham u nislū għal dejjem.”

Marija baqgħet ma’ Eliżabetta għal xi tliet xħur u mbagħad reġgħet lura lejn darha.

Il-Kelma tal-Mulej.

It-talbiet tal-ġemgħa

Fil-waqt li llum qiegħedin niftakru li l-Verġni Marija giet imtellgħa s-sema rebbieħha ma’ Kristu għal dejjem, inressqu quddiemek Mulej it-talb tagħna, biex bl-interċessjoni ta’ l-Imqaddsa Ommok tismagħna. Inwieġbu flimkien wara kull talba:
Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna

Nitolbuk Mulej għall-Papa u l-Isqfijiet ta’ Pajjiżna, kif ukoll għall-Knisja Mqaddsa tiegħek, biex bħal Marija ommna tagħraf dejjem twassalna għandek. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Nitolbu għall-ġens Malti li minn ħafna snin ilu għażel lil Santa Marija bħala l-patrunga speċjali tiegħu, biex jibqa’ jagħraf lilha biss bħal l-Omm tiegħu, ikompli jitlobha biex tharsu dejjem mill-querq tad-din ja, u bħalha jibqa’ dejjem ikun qaddej fidil tiegħek. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Nippreżentawlek Mulej il-komunità parrokkjali tar-raħal tagħna, biex f’din is-solennità tal-patrunga tagħna Santa Marija, nagħrfu dejjem infiċtxu l-ġid ta’ xulxin u l-ghaqda bejnietna, sabiex verament inkunu wlied denji ta’ din l-Omm tagħna tas-sema. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Nitolbu wkoll għaż-żgħażaqħ tal-parroċċa tagħna, biex fuq l-eżempju ta' Marija jgħożżu dejjem is-safa tagħhom, jitbiegħedu mill-pjaċċiri ħżiena tad-dinja, u jsibu f'Alla biss il-għaxqa ta' qalbhom. Sejjah minn fosthom, Mulej, uħud biex bħal om-mna Marija jikkonsagħraw ħajjithom lilek. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Nitolbuk Mulej ghall-familji kollha ta' dan ir-raħal, biex jibqgħu dejjem isaltnu fi-hom l-għaqda u l-imħabba, bħalma saltnu fil-familja mqaddsa ta' Nażaret. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Nitolbu wkoll għall-mexxejja spiritwali u ċivili tar-rahal tagħna, biex ifittxu dejjem il-ġid spiritwali u materjali ta' kull persuna li tgħix fl-Imqabba. Nitolbu.

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja u ismagħna.

Ngħaqqu t-talb tagħna flimkien ma' dawk ta' Marija Ommna u ngħidu flimkien:
Sliem għalik Marija...

Mulej Ģesù, Sid is-sema u l-art, int qegħidt lill-Vergni Marija sultana fil-leminija tiegħek: aghmel li jkun jistħoqqilna nissieħbu magħha fil-glorja. Int li tgħix u ssaltan għal dejjem ta' dejjem. Amen.

L-offertorju

Assumpta est Maria in caelum, gaudent angeli; laudantes benedicunt Dominum.

Alleluia.

Marija ġiet imtellgħa fis-sema, jifirħu l-angli, ifaħħru u jbierku lill-Mulej. Hallelujah.

Il-konsagrazzjoni

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt coeli et.
terra gloria tua
Osanna in excelsis.
Benedictus, qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.*

Qaddis, qaddis, qaddis,
Il-Mulej, Alla ta' l-eżerċi
Is-smewwiet u l-art
mimlija bil-glorja tiegħek
Osanna fl-gholi tas-smewwiet.
Imbierek min ġej
f'isem il-Mulej.
Osanna fl-gholi tas-smewwiet.

It-tqarbin

*Agnus Dei, qui tollis,
peccata mundi miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, dona nobis pacem.*

Haruf ta' Alla li tneħħi
d-dnubiet tad-dinja, ħenn għalina
Haruf ta' Alla li tneħħi
d-dnubiet tad-dinja, ħenn għalina
Haruf ta' Alla li tneħħi
d-dnubiet tad-dinja, aqħtina l-paċċi.

Antifona tas-Solennità tat-Tlugh fis-sema tal-Verġni Marija

*Hodie Maria Virgo coelos ascendit:
Gaudete, quia cum Christo regnat in aeternum.*

It-tieni għasar tas-solennità tat-Tlugh fis-sema tal-Verġni Marija

Deus in adjutorium meum intende. Domine ad adjuvandum me festina.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Alleluia.

O Alla ejja eħlisni. Mulej fittex għinni.

Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispirtu s-Santu. Kif kien mill-bidu issa u dejjem u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen. Hallelujah.

Innu: Ave Maris stella (p. 5)

Ant. I Assumpta est María in cælum, gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dóminum.

Marija ġiet imtellgħa fis-sema, jifirħu l-angli, ifaħħru u jbierku lill-Mulej.

Salm 110

*Dixit Dominus Domino meo,
sede a dextris meis:
Donec ponam inimicos
tuos scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuae
emittet Dominus ex Sion:
Dominare in medio inimicorum tuorum.
Tecum principium in die
virtutis tuae:
In splendoribus sanctorum
ex utero ante luciferum genui te.
Iuravit Dominus et non paenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.
Dominus a dextris tuis:
Confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus implebit
cadavera conquassabit
capita in terra multorum*

Il-kelma tal-Mulej lil Sidi
“Oqghod fuq il-lemin tiegħi,
Sa ma nqiegħed l-għedewwa tiegħek
Mirfes taħt riġlejk”.
Ix-xettru tal-qawwa tiegħek
jibghat il-Mulej minn Sijon
aħkem f'nofs l-għedewwa tiegħek.
Tiegħek is-setgħa sa minn
twelidek. Fuq l-gholjet
imqaddsa, sa minn qbel is-sebh
bħan-nida jien nissiltek
Halef il-Mulej u ma jisgħobx bih
“Inti qassis għal dejjem bħal
Melkisedek!”
Sidi fuq il-leminija tiegħek,
Jidrob is-slaten f'jum il-qilla tiegħu
Jagħmel haqq mill-ġnus,
kullimkien bil-mejtin jimtelā’
Ifarrak l-irjus fil-wesgħha ta’ l-art.

*De torrente in via bibet:
Propterea exaltabit caput.
Gloria Patri, et Fílio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.*

Mill-wied jixrob fi triqtu
ghalhekk jerfa' 'I fuq rasu.
Glorja lill-Missier u lill-Iben
U lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa'
għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. 1 Assūmpta est María in cælum, gaudent Angeli, laudántes benedicunt Dóminum.
Marija ġiet imtellgħa fis-sema, jifirħu l-angli, ifahħru u jbierku lill-Mulej.

Ant. 2 María Virgo assūmpta est ad æthéreum thálamum, in quo Rex regum stelláto seded sólio.

Marija Verġni ġiet imtellgħa fl-gholi tas-smewwiet, fejn is-Sultan tas-slaten qiegħed fuq it-tron tiegħu, imdawwar bil-kwiekeb.

Salm 113

*Laudate pueri Dominum,
laudate nomen Domini.
Sit nomen Domini benedictum,
ex hoc nunc, et usque in saeculum.
A solis ortus usque ad occasum
laudabile nomen Domini.
Excelsus super omnes gentes Dominus,
et super coelos gloria ejus.
Quis sicut Dominus Deus noster,
qui in altis habitat
et humilia respicit in coelo
et in terra,
suscitans a terra inopem,
et de stercore erigens pauperem,
ut collocet eum cum principibus
populi sui,
qui habitare facit sterilem in domo
matrem filiorum laetantem.
Gloria Patri, et Fílio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.*

Fahħru qaddejja tal-Mulej,
fahħru isem il-Mulej.
Ikun imbierek isem il-Mulej
minn issa u għal dejjem.
Minn tlugh ix-xemx sa nżulha
ikun imfaħħar isem il-Mulej!
Għoli fuq is-smewwiet kollha l-Mulej,
ogħla mis-smewwiet hu sebħu.
Min hu bħall-Mulej Alla tagħna,
li qiegħed fil-gholi?
Hu li jħares lejn is-smewwiet
u lejn l-art.
Hu li jqajjem mit-trab l-imsejken,
u jerfa' mill-miżbla l-fqajjar,
biex mal-kbarat iqiegħdu,
mal-kbarat tal-poplu tiegħu.
Il-mara bla wlid iqegħedha f'darha,
jagħmilha omm ferhana b'uliedha.
Glorja lill-Missier u lill-Iben
u lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa'
għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. 2 María Virgo assūmpta est ad æthéreum thálamum, in quo Rex regum stelláto seded sólio.

Marija Verġni ġiet imtellgħa fl-gholi tas-smewwiet, fejn is-Sultan tas-slaten qiegħed fuq it-tron tiegħu, imdawwar bil-kwiekeb.

Ant. 3 Benedicta filia tu a Dómino, quia per te fructum vitæ communicávimus.

Imbierka int mill-Mulej, o Vergni, għax bis-sahħha tiegħek hadna sehem mill-frott tal-hajja.

Salm 122

*Laetatus sum in his quae dicta:
sunt mihi in domum Domini ibimus.
Stantes erant pedes nostri
in atriis tuis Hierusalem.
Hierusalem quae aedificatur ut civitas
cuius par ticipatio eius in id ipsum.
Illic enim ascenderunt tribus
tribus Domini
testimonium Israhel
ad confitendum nomini Domini.
Quia illic sederunt sedes in iudicium
sedes super domum David.
Rogate quae ad pacem sunt
Hierusalem
et abundantia diligentibus te.
Fiat pax in virtute tua
et abundantia in turribus tuis.
Propter fratres meos et proximos
meos loquebar pacem de te.
Propter domum Domini Dei nostri
quaesivi bona tibi
Gloria Patri, et Filio,
et Spirītui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.*

Fraħt meta qaluli:
“Sejrin f'dar il-Mulej!”
Digà qiegħdin riglejna
fi bwiebek Ĝerusalem!
Ġerusalem mibnija bħal belt,
magħquda haġa waħda.
Lejha t-tribù jitilgħu,
it-tribù tal-Mulej
biex, skond il-liġi ta' Izrael,
ifahħru isem il-Mulej.
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet
tal-ħaqeq, it-tronijiet tad-dar ta' David
Itolbu s-sliem għal Ĝesrusalemm
“Ha jkollhom is-sliem dawk kollha
li jħobbuk! Ha jkun hemm is-sliem
gewwa l-ħitan tiegħek
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!”
Minħabba ħuti u ħbiebi
ħallini ngħidlek: “Is-sliem għalik!”
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna
nixtieq illi jkollok il-ġid,
Glorja lill-Missier u lill-Iben
u lill-Ispiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa'
għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant.3 Benedicta filia tu a Dómino, quia per te fructum vitæ communicávimus.

Imbierka int mill-Mulej, o Vergni, għax bis-sahħha tiegħek hadna sehem mill-frott tal-hajja.

Lezzjoni qasira

1 Kor 15,22-23

Bħalma l-bnedmin kollha jmutu f'Adam, hekk ukoll jiksbu l-ħajja fi Kristu. Imma kulħadd skond kif imissu: l-ewwel, Kristu; wara, dawk li huma ta' Kristu.

Responsorju

R. Marija Vergni għiet imtellgħa fil-gholi, * Fuq il-qtajja' ta' l-angli.

Marija Vergni għiet imtellgħa fil-gholi, * Fuq il-qtajja' ta' l-angli.

V. Imbierek il-Mulej, li għollieha. * Fuq il-qtajja' ta' l-angli.

Glorja lill-Missier u lill-Iben u lill-Ispirtu s-Santu. Marija Vergni għiet imtellgħa fil-gholi,
* Fuq il-qtajja ta' l-angli.

Ant. Mag: *Hodie Maria Virgo cœlos ascendit: Gaudete, quia cum Christo regnat in aeternum.*

Illum Marija Verġni telghet fis-sema; ifirħu, għax qiegħeda ssaltan ma' Kristu għal dejjem.

Kantiku evangeliku ta' Marija

*Magnificat anima mea Dominum
Et exultavit spiritus
meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem
ancillæ suæ:
ecce enim ex hoc beatam me
dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen eius.
Et misericordia eius a progenie in
progenies timentibus eum.
Fecit potentiam in bracchio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes,
Suscepit Israel puerum suum
recordatus misericordiæ suæ,
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in sœcula.
Gloria Patri, et Filio,
et Spirítui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculórum. Amen.*

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej
u l-ispirtu tiegħi jifrah
f' Alla s-salvatur tiegħi
għax Hu xeħet ghajnejh fuq
iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu.
Iva, minn issa 'l quddiem kull
nisel jibda jsejjahli hienja
għax is-Setagħni għamel miegħi hwejjeg kbar,
qaddis hu l-isem tiegħu.
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien
fuq dawk li jibżgħu minnu.
Hu wera l-qawwa ta' driegħu, xerred
lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.
Niżżej lis-setagħna minn fuq it-tron tagħhom
u għolla liċ-ċekjknin.
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ
u l-ghonja bagħthom 'il barra b'xejn.
Ha ħsieb Iżrael qaddej tiegħu
għax ftakar fil-ħniena tiegħu
bħalma wieghed lil missirijietna
b'rīżq Abraham u nislū għal dejjm.
Glorja lill-Missier u lill-Iben
U lill-Inspiritu s-Santu.
Kif kien fil-bidu, issa u dejjem u jibqa'
Għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Ant. Mag: *Hodie Maria Virgo coelos ascendit: Gaudete, quia cum Christo regnat in aeternum.*

Illum Marija Verġni telghet fis-sema; ifirħu, għax qiegħeda ssaltan ma' Kristu għal dejjem.

Preċi

Alla, il-Missier li jista' kollox, ried li kull nisel ifahħar lil Marija, Omm Ibnu. Insebbhu u ngħolluh bit-tifħir, u fiċ-ċokon tagħna nitolbuh u ngħidulu:

Hares lejn dik li int imlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

O Alla, li tagħmel l-għeġubijiet, int tellajt fis-sema bir-ruħ u l-ġisem lill-Verġni bla tebgħha Marija, u seħibha ma' Kristu fil-glorja, ibqa' mexxi l-qlub ta' wliedek sa ma jaslu fl-istess sebh.

Hares lejn dik Ii inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Int, li tajtna lil Marija bħala ommna, bit-talb tagħha fejjaq il-morda, farraġ I-imnikktin, aħfer lill-midinbin, agħti lil kulħadd is-salvazzjoni u s-sliem.

Hares lejn dik Ii inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Int sawwabt fuq Marija l-milja tal-grazzja, ferraħ lilna wkoll bil-kotra tal-grazzji tiegħek.

Hares lejn dik Ii inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Żomm il-Knisja tiegħek magħquda qalb wahda u ruħ wahda fl-imħabba aghħmel li l-fidili tiegħek jibqgħu haġa wahda bejniethom fit-talb flimkien ma' Marija, Omm Gesu.

Hares lejn dik Ii inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Int żejjint lil Marija bil-kuruna ta' sultana tas-sema, aghħmel li hutna l-mejtin jidħlu għal dejjem fl-hena tas-saltna tiegħek mal-qtajja' tal-qaddisin.

Hares lejn dik Ii inti mlejtha bil-grazzja, u ismagħna.

Missierna li inti fis-smewwiet, jitqaddes ismek, tiġi saltnatek, ikun dak li trid int, kif fis-sema hekk ukoll hawn fl-art. Hobżna ta' kuljum aġħtina llum, aħfrilna dnubietna bħalma naħftru lil min hu hati għalina u la ddahħalniex fit-tiġrib, iżda eħlisna minn kull deni. Amen.

Oremus

Omnipotens sempitérne Deus, qui immaculátam Vírginem Mariam, Filii tui Genetrícem, cōrpore et áнима ad cælestem glóriam assumpsisti: conéde, quæsumus; ut, ad supérna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consortes. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Amen.

Nitolbu

O Alla ta' dejjem li tista' kollex, int tellajt fil-gholi tas-sema, bir-ruħ u l-ġisem, lill-Verġni bla tebħha, Marija, Omm Ibnek; aghħmel li ħsibijietna jkunu dejjem fil-ħwejjeg tas-sema, biex jistħoqqilna sehem magħha fil-glorja li tajtha. B'Ibnek Ģesù Kristu, sidna, li Hu Alla, u li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispritu s-Santu, Alla wieħed, għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Innu: O Virgo Mater, filia

O virgo mater, filia
tui beata Filii,
sublimis et humillima
præ creaturis omnibus.

Divini tu consilii
fixus ab ævo terminus,
tu decus et fastigium
naturæ nostræ maximum:

Xbejba mqaddsa, u omm Ibnek
fl-istess waqt int bintu wkoll;
ghalkemm fuqna għolliekk ħafna
fl-umiltà tisboqna lkoll.

Għax int ghext f'mohħu minn dejjem
u ried bik juri kburitu;
xtaq mhux biss htijietna jħassar
‘ma nogħxew f’bahar tjubitu.

Quam sic prompsisti nobilem,
ut summus eius conditor
in ipsa per te fieret
arte miranda conditus.

In utero virgineo
amor revixit igneus,
cujus calore germinant
flores in terra cælici.

Patri sit et Paraclito
tuoque Nato gloria,
qui veste te mirabili
circumdederunt gratiæ.

Għalhekk kif fostna Hu ried jiġi
mlibbes bħalna ta' tarbija,
ssawwar fik b'qawwiet il-Għoli,
li għattietek, o Marija.

Fik, Marija, ntagħaqnu hwejjeg
li bla fidi ma nifhxux:
bjuda u mħabba, art u sema,
nghaqdu darba u ma nfirdux.

Lill-Missier sebh nagħtu u 'l Iben
u lir-Ruħ, ghajn il-qdusija;
li sehem kbir kellu ta' l-ghageb
fit-tnissil, f'hajtek, Marija.

Innu Popolari lil Marija Assunta

Int kont dejjem fil-hsieb tal-kbir Alla;
Lilek ħabbar gewwa l-ġenna ta' l-art.
Fl-isbah ġnien sar il-bniedem jaf b'ismek,
Fost il-ghaxqa u l-fwieħa tal-ward.

Int ridt o Marija li ħajtek tkun tixbah
Lil warda fil-ġonna fid-dawl taż-żerniq.
Biex tfisser is-safa' l-imħabba li tgħaqquad
Il-bniedem ma' Alla li hu il-ħallieq.

U bla tebghha Marija ġejt fostna,
Kewkba mdawwla fl-aqwa dalma tal-lejl.
Meta int bl-iva li ghidt lil arkanġlu
Tajtna 'l Ibnek li huwa l-Feddej.

Int tlajt o Marija, fejn Ibnek fis-sema
Sabiha, glorjuža bil-ġisem u r-ruħ
Fost ferħ u kant ħelu tal-kori ta' l-angli,
Hekk safra kif thabbar il-ħażen mirbuħ.

Innu antik miktub fl-Imqabba f'gieħ Marija Assunta

Miktub minn CARMELO M. CAMILLERI

Sliem għalik o Verġni safja,
Li minn Alla ġejt maħtura,
Sabiex tkun Omm l-Iben tiegħu,
U għarusa l-aktar pura.

Iv' għarusa l-aktar pura!
Ta' l-Ispritu Mqaddes tiegħu,
Għaliex Lilek ried Reġina,
Fil-kbir renju tgħammar miegħu.

Qalb il-kotra minn ta' l-angli,
Fuq kemm huma l-qaddisin;
Lilek ried bħal avukata
Ta' l-imsejkna midinbin.

Lilek għażel bħala Torri
o kbira Verġni Marija!
Sabiex tirbah lill-ghedewwa
Minn tal-Fidi nisranija.

Lilek ħatar fost tant ħlejjaq
Sabiex taqsam id-duluri
Ma' Gesù fuq il-Kalvarju,
Sabiex kober Alla turi.

Ried biss bik jagħti eżempju
F'din id-dinja lill-bnedmin,
Kif għandhom isofru d-dwejjaq
Biex isiru qaddisin.

Mel'o Kbira Protettriċi
Ta' l-Imqabba, art qaddisa
Li għażilha sa minn dejjem
Bħala bintek il-ghażiżia.

Sabiex tgħożżok gewwa darha
Bħala bint maħbuba tiegħek.
Biex tharisha mid-disgrazzji
U thaddanha dejjem miegħek.

Mel'o Kbira Verġni Mqaddsa
Fuqha xerred id-dawl tiegħek
Biex ma' wliedha żgur tkun lesta
Lil Kbir Alla tfahħar miegħek.

Ta' dat-talb fis-agħti widen
Thalliniex hekk imbikkijja,
Harsa ġelwa dawwar fuqna,
Sabiex ruħna tkun mhennija.

Ftakar biss li tama kbira
Għandna fik, Verġni Marija.
Li bit-talb imqaddes tiegħek
Niġu mnaddfa minn kull htija.

U bla biża' nikkumbattu
Kontra l-ghadu tar-ruħ tagħna,
U noħorgu żgur rebbieħa
Għaliex Int tkun qiegħda magħna.

Mela fis o Verġni Mqaddsa,
Lilna għatti bil-mant tiegħek
Sabiex wara din il-ħajja,
Ilkoll niġu ngawdu miegħek.

Dak il-premju mwiegħed mn'Alla
Lil bnedmin ta' qalb hanina,
Li teħlishom il-qalb tiegħek,
B'dik imħabbtek, o Reġina.

Nihil Obstat Die 7 Julii 1898
Aloysius Can. Farrugia Cens. Theol.



*L-Assunzjoni tal-Verġni Marija: il-kwadru titulari u ewlieni tal-knisja parrokkjali ta' Santa Marija fl-Imqabba.
Kapulavur ta' Filippo Venuti (1896).*



Parroċċa Santa Marija | Mqabba

Jekk jogħġibok ħalli dan il-ktieb fil-Knisja